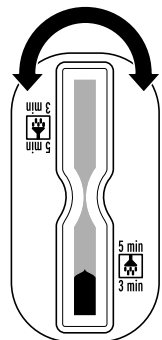
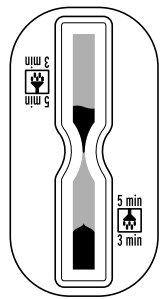


Tchibo

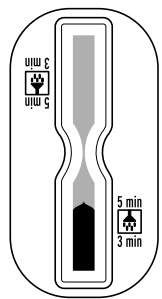
Duschsanduhr | Hourglass shower timer | Sablier de douche | Přesýpací hodiny do sprchy | Klepsydra pod prysznic Presýpacie hodiny do sprchy Homokóra zuhanyzáshoz



- de** **Starten:** Drehen Sie die Sanduhr um.
en **To start the timer,** turn the timer around.
fr **Démarrer:** retournez le sablier.
cs **Spuštění:** Přesýpací hodiny otočte.
pl **Aby rozpocząć odmierzenie czasu,** należy obrócić klepsydrę.
sk **Spuštenie:** Otočte presýpacie hodiny.
hu **Indítás:** Fordítsa meg a homokórát.



- de** **Duschen/Zähneputzen:** Jetzt sind ca. 3 Minuten vergangen.
en **Showering/brushing your teeth:** approx. 3 minutes have now passed.
fr **Se doucher/se brosser les dents:** env. 3 minutes se sont écoulées.
cs **Sprchování/čištění zubů:** Nyní uplynuly cca 3 minuty.
pl **Prysznic/mycie zębów:** Teraz minęło około 3 minut.
sk **Sprchovanie/čistenie zubov:** Teraz uplynulo cca 3 minúty.
hu **Zuhanyzás/fogmosás:** Most kb. 3 perc tel el.



- de** **Duschen:** Jetzt sind ca. 5 Minuten vergangen.
en **Showering:** approx. 5 minutes have now passed.
fr **Se doucher:** env. 5 minutes se sont écoulées.
cs **Sprchování:** Nyní uplynulo cca 5 minut.
pl **Prysznic:** Teraz minęło około 5 minut.
sk **Sprchovanie:** Teraz uplynulo cca 5 minút.
hu **Zuhanyzás:** Most kb. 5 perc tel el.



www.tchibo.de/anleitungen
 www.tchibo.de/instructions
 www.fr.tchibo.ch/notices

www.tchibo.cz/navody
 www.tchibo.pl/instrukcje
 www.tchibo.sk/navody
 www.tchibo.hu/utmutatok

de Gebrauchsanleitung

Ihre neue Duschsanduhr hilft Ihnen durch Messen der Duschzeit beim Wassersparen (ca. 5 Min) – und kann auch beim Einhalten der Zahnputzzeit unterstützen (ca. 3 Min).

Zur Einordnung: Mit einem herkömmlichen Duschkopf verbraucht man ca. 12 – 15 Liter pro Minute. Bei 3 Minuten Duschen verbraucht man min. 36 Liter, bei 5 Minuten dann schon min. 60 Liter.

Tipp: Durch den Einbau von Durchflussbegrenzern/Wasserspareinsätzen, die dem Wasser Luft beimischen, lässt sich die Wassermenge um bis zu 50% reduzieren, ohne das Duschgefühl wesentlich zu beeinträchtigen. Auch spezielle Duschsparköpfe reduzieren den Verbrauch – je nach Modell – auf 5 bis 10 Liter pro Minute. **Ansonsten hilft:** Möglichst kurz duschen und das Wasser zum Einseifen u.Ä. abstellen.

Durch den Saugnapf können Sie die Sanduhr auf allen glatten Oberflächen befestigen. Die Vorteile:

- einfaches Befestigen ohne Beschädigung des Untergrundes
- einfaches, rückstandsfreies Entfernen
- jederzeit wiederverwendbar

Beachten Sie:

- Der Artikel ist spritzwassergeschützt. Befestigen Sie ihn jedoch außerhalb des direkten Duschstrahls, richten Sie auch nicht den Duschkopf direkt auf den Artikel.
- Der Artikel ist kein Spielzeug. Weisen Sie ggf. Kinder auf den Umgang mit dem Artikel hin.
- Drehen Sie die Sanduhr vorsichtig um, ohne an ihr zu ziehen, damit sich der Saugnapf bzw. die Sanduhr nicht löst und der Artikel herunterfällt. Drücken Sie Saugnapf und Sanduhr regelmäßig wieder fest an.

Saugnapf befestigen

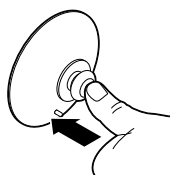
Voraussetzung: Ein glatter, sauberer und trockener Untergrund, z.B. Glas- und Spiegelflächen, glasierte Fliesen, frei von Staub, Fett, Silikon, Kalk und anderen Verschmutzungen.

1. Reinigen Sie den Untergrund **sorgfältig** mit Glasreiniger, Essig, Zitronensäure oder Haushaltsalkohol (Isopropanol). Bad- oder Allzweckreiniger sind nicht geeignet.

Unser Tipp: Kleben Sie ein Stück glatte, transparente selbstklebende Folie unter. So hält der Saugnapf deutlich länger.

Auch der Saugnapf muss sauber und trocken sein:

2. Nehmen Sie den Saugnapf ab und legen Sie ihn für ein paar Minuten in warmes Wasser mit haushaltsüblichem Spülmittel. Trocknen Sie ihn gründlich ab.



3. Drücken Sie den Saugnapf fest auf die gewünschte Stelle.
4. Stecken Sie die Sanduhr auf den Saugnapf und richten Sie sie senkrecht aus.
5. Drücken Sie den Saugnapf von Zeit zu Zeit wieder fest an!

Fällt der Saugnapf immer wieder in kurzen Zeitabständen ab, ist entweder der Untergrund nicht glatt genug oder der Saugnapf zu alt.

Unser Tipp: Wenn der Untergrund nicht glatt genug ist, sprühen Sie auf den Saugnapf etwas Haarspray auf, drücken Sie dann den Saugnapf sofort auf die gesäuberte Fläche. Frühestens nach 2 Stunden belasten! (Nur ohne Folie verwenden)

en Instructions for use

Your new hourglass shower timer helps you save water by measuring your shower duration (approx. 5 min). It can also help you keep to the recommended toothbrushing time (approx. 3 min).

To give you some orientation: with a conventional shower head, you use about 12 – 15 litres per minute. So a 3-minute shower will use at least 36 litres; a 5-minute shower at least 60 litres.

Tip: By installing flow restrictors/water saving inserts that add air to the water, you can reduce water consumption by up to 50 % without significantly affecting your shower experience.

Special shower heads also serve to reduce consumption to 5 to 10 litres per minute, depending on the model. **The following also helps:** Take a short shower if possible and turn off the water for lathering.

The suction pad on the timer enables you to affix the device to all smooth surfaces. The benefits:

- simple to affix without damaging the underlying surfaces
- easy, no-residue removal
- can be reused again and again

Please note:

- The product is splash-proof. However, attach it out of the reach of the main shower stream and do not point the shower head directly at it.
- The product is not a toy. If necessary, instruct children on how to use the product.
- Turn the timer carefully and without pulling on it so as to prevent the suction pad and/or timer from coming loose and falling down. Regularly press the suction pad and timer firmly into place.

Attaching the suction pad

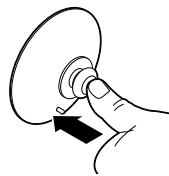
Requirements: A smooth, clean and dry surface (e.g. glass and mirrored surfaces, glazed tiles) that is free of dust, grease, silicone, limescale and other dirt.

1. **Carefully** clean the surface with glass cleaner, vinegar, citric acid or rubbing alcohol (isopropanol). Bathroom or all-purpose cleaners are not suitable.

Our tip: Stick a piece of smooth, transparent, self-adhesive film underneath. This helps the suction pad stick for much longer.

The suction pad, too, must be clean and dry:

2. Remove the suction pad and place it in warm water and washing-up liquid for a few minutes. Then dry it thoroughly.



3. Firmly press the suction pad onto the desired spot.
4. Put the timer onto the suction pad and position it vertically.
5. Press the suction pad on firmly again from time to time.

If the suction pad keeps falling off again within a short period of time, then either the surface is not smooth enough or the suction pad is too old.

Our tip: If the surface is not smooth enough, spray some hairspray on the suction pad, then immediately press the suction pad onto the cleaned surface. Leave it for at least 2 hours before loading anything onto it! (Do not use with adhesive film)

fr Mode d'emploi

Votre nouveau sablier de douche vous aidera à économiser l'eau en mesurant la durée de votre douche (env. 5 min.) – et peut aussi vous aider à respecter la durée du brossage de dents (env. 3 min.).

Quelques repères: avec un pommeau de douche classique, on consomme env. 12 à 15 litres par minute. Pour une douche de 3 minutes, on consomme au moins 36 litres, et pour 5 minutes, au moins 60 litres.

Conseil: il est possible d'intégrer des limiteurs/réducteurs de débit qui incorporent de l'air à l'eau et qui, peuvent donc réduire le débit de moitié sans que vous ne ressentiez de réelle différence.

Les pommeaux de douche économiques spéciaux réduisent également la consommation (selon le modèle) à 5 à 10 litres par minute. **Ce qui aide aussi:** se doucher le moins longtemps possible et couper l'eau pour se savonner, etc.

Grâce à la ventouse, vous pouvez fixer le sablier sur toutes les surfaces lisses. Les avantages:

- fixation facile sans endommager le support
- retrait facile et sans laisser de traces
- réutilisable à tout moment

À noter:

- L'article est protégé contre les projections d'eau. Toutefois, fixez-le en dehors du jet direct de la douche, ne dirigez pas non plus le pommeau de douche directement sur l'article.
- Cet article n'est pas un jouet. Le cas échéant, montrez aux enfants comment utiliser l'article.
- Retournez le sablier avec précaution, sans tirer dessus, pour éviter que la ventouse ou le sablier ne se détache et que l'article ne tombe. Rappuyez régulièrement sur la ventouse et le sablier.

Fixer la ventouse

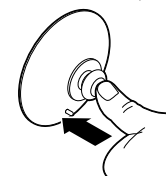
Condition préalable: un support lisse, propre et sec, p. ex. surfaces en verre ou en miroir, carreaux émaillés, exempt de poussière, de graisse, de silicone, de calcaire et d'autres salissures.

1. Nettoyez **soigneusement** le support avec du nettoyant à vitres, du vinaigre, de l'acide citrique ou de l'alcool ménager (isopropanol). Les nettoyants pour salle de bain ou multi-usage ne sont pas appropriés.

Notre conseil: collez un morceau de film adhésif lisse et transparent sous la ventouse. Elle adhèrera ainsi beaucoup plus longtemps.

La ventouse doit également être propre et sèche:

2. Enlevez la ventouse et placez-la quelques minutes dans de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle courant. Séchez-la soigneusement.



3. Appuyez fermement sur la ventouse à l'endroit souhaité.
4. Placez le sablier sur la ventouse et orientez-le verticalement.
5. Rappuyez de temps en temps sur la ventouse!

Si la ventouse retombe toujours après un bref laps de temps, c'est que la surface n'est pas assez lisse ou que la ventouse est trop usée.

Notre conseil: si la surface n'est pas assez lisse, vaporisez un peu de laque à cheveux sur la ventouse, puis fixez-la immédiatement sur la surface nettoyée en appuyant dessus. Attendre au moins 2 heures avant de charger la ventouse! (Uniquement en cas d'utilisation sans film adhésif)

cs Návod k použití

Vaše nové přesýpací hodiny do sprchy Vám pomohou šetřit vodu měřením doby sprchování (cca 5 min) - a také Vám pomohou dodržet dobu čištění zubů (cca 3 min).

Pro orientaci: S běžnou sprchovou hlavici spotřebujete cca 12 až 15 litrů za minutu. 3minutová sprcha spotřebuje min. 36 litrů, 5minutová min. 60 litrů.

Tip: Instalaci omezovačů průtoku/úsporných vložek, které do vody přidávají vzduch, lze množit vodu snížit až o 50 %, aniž by to výrazně ovlivnilo zážitek ze sprchování.

Také speciální sprchové hlavice snižují spotřebu - v závislosti na modelu - na 5 až 10 litrů za minutu. **Jinak pomáhá:** Pokud je to možné, dejte si krátkou sprchu a vypněte vodu na mydlení a podobně.

Přísavka umožňuje připevnit přesýpací hodiny na všechny hladké povrchy. Výhody:

- snadné připevnění bez poškození podkladu
- jednoduché odstranění beze zbytků
- lze použít kdykoliv opakovaně

Mějte na paměti:

- Výrobek je odolný vůči stříkající vodě. Připevněte výrobek však mimo přímý proud sprchy a nemířte sprchovou hlavici přímo na něj.
- Tento výrobek není hračka. Dětem příp. vysvětlíte, jak se s výrobkem správně zachází.
- Přesýpací hodiny opatrně otočte, aniž byste za ně tahali, aby se přísavka nebo přesýpací hodiny neuvolnily a výrobek nespadl. Přísavku a přesýpací hodiny pravidelně pevně přitlačte zpět na místo.

Připevnění přísavky

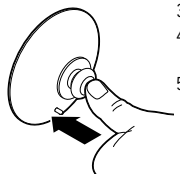
Předpoklad: hladký, čistý a suchý podklad, např. skleněné a zrcadlové povrchy, glazované dlaždice, bez prachu, mastnoty, silikonu, vápna a jiných nečistot.

1. Podklad **důkladně** vyčistíte čisticím prostředkem na skla, octem, kyselinou citronovou nebo domácím alkoholem (isopropanolem). Koupelnové nebo univerzální čisticí prostředky nejsou vhodné.

Náš tip: Pod přísavku nalepte kousek hladké průhledné samolepicí fólie. Díky tomu bude přísavka na podkladu držet znatelně déle.

Přísavka musí být také čistá a suchá:

2. Přísavku sejměte a položte ji na pár minut do teplé vody s běžně prodejným prostředkem na mytí nádobí. Následně ji důkladně osušte.
3. Přísavku pevně přitiskněte na požadované místo.
4. Nasuňte přesýpací hodiny na přísavku a vyrovnejte je do svislé polohy.
5. Přísavku čas od času vždy opět pevně přitlačte k podkladu!



Pokud přísavka v krátkých intervalech pořád odpadá, pak není podklad buď dostatečně hladký, nebo je přísavka příliš stará.

Náš tip: Pokud není povrch dostatečně hladký, nastříkejte na přísavku lak na vlasy a poté přísavku ihned přitiskněte na vyčištěný povrch. Začněte zatěžovat nejdříve po 2 hodinách! (Používejte pouze bez fólie.)

pl Instrukcja użytkowania

Państwa nowa kłepsydra pod prysznic pomaga oszczędzać wodę, odmierzając czas kąpieli (ok. 5 min) – a także może pomóc w przestrzeganiu prawidłowego czasu mycia zębów (ok. 3 min).

Przykład: Przy zastosowaniu tradycyjnej głowicy prysznicowej używa się około 12–15 litrów wody na minutę. Podczas 3-minutowego prysznica używa się minimum 36 litrów, a podczas 5-minutowego prysznica minimum 60 litrów.

Rada: Po zainstalowaniu perlatora / reduktora przepływu, który napowietrza wodę, można zmniejszyć ilość zużywanej wody nawet o 50% bez znaczącego wpływu na objętość strumienia. Specjalne słuchawki prysznicowe również zmniejszają zużycie wody – w zależności od modelu – do 5 do 10 litrów na minutę. **Opórcz tego warto** brać w miarę możliwości krótki prysznic oraz zakrecać wodę podczas namydiania.

Przyssawka pozwala na przymocowanie kłepsydry do wszystkich gładkich powierzchni. Zalety:

- proste mocowanie bez uszkodzenia podłoża
- proste usuwanie bez pozostawiania trwałych śladów
- w każdej chwili możliwość ponownego użycia

Uwaga:

- Produkt jest chroniony przed rozbryzgami wody. Należy jednak przymocować go tak, aby strumień wody nie był bezpośrednio na niego skierowany. Nie należy również kierować słuchawki prysznicowej bezpośrednio na produkt.
- Produkt nie jest zabawką. W razie potrzeby poinformować dzieci, jak mają obchodzić się z tym produktem.
- Ostrożnie obrócić kłepsydre, nie ciągnąc za nią, aby przyssawka względnie kłepsydra nie poślizgnęła się i produkt nie odpadł. W regularnych odstępach czasu docisnąć przyssawkę i kłepsydre.

Mocowanie przyssawki

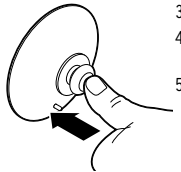
Wymagania: Gładkie, czyste i suche podłoże, np. szkło i powierzchnie lustrzane, glazurowane płytki okładzinowe, wolne od kurzu, pyłu, tłuszczu, silikonu, osadów wapiennych i innych zanieczyszczeń.

1. **Starannie** wyczystość podłoże płynem do mycia szyb, octem, kwasem cytrynowym lub izopropanolem. Nie nadają się do tego środki do czyszczenia łazienek ani uniwersalne środki czyszczące.

Nasza rada: W miejscu mocowania przyssawki należy nakleić kawałek gładkiej, przezroczystej folii samoprzylepnej. Dzięki temu przyssawka utrzyma swoją przyczepność znacznie dłużej.

Również przyssawka musi być również czysta i sucha:

2. Zdjąć przyssawkę i włożyć ją na kilka minut do ciepłej wody z dodatkiem zwykłego płynu do mycia naczyń. Dokładnie ją osuszyć.
3. Mocno docisnąć przyssawkę w wybranym miejscu.
4. Zamontować kłepsydre na przyssawce i ustawić ją pionowo.
5. Od czasu do czasu ponownie mocno docisnąć przyssawkę do podłoża!



Jeżeli przyssawka wciąż spada w krótkich odstępach czasu, oznacza to, że albo podłoże nie jest wystarczająco gładkie, albo przyssawka jest już zbyt stara.

Nasza rada: Jeżeli powierzchnia nie jest wystarczająco gładka, spryskać przyssawkę niewielką ilością lakieru do włosów, a następnie od razu docisnąć ją do oczyszczonej powierzchni podłoża. Tak przytwardzoną przyssawkę można obciążać najwcześniej po upływie 2 godzin! (Stosować tylko bez folii podkładowej)

sk Návod na použitie

Vaše nové presýpacie hodiny do sprchy vám pomôžu šetriť vodu meraním času sprchovania (cca 5 min) – a môžu vám tiež pomôcť dodržať dobu čistenia zubov (cca 3 min).

Pre orientáciu: Pri bežnej sprchovej hlavici spotrebujete približne 12 – 15 litrov za minútu. 3 minúty sprchovania spotrebujú najmenej 36 litrov, 5 minút najmenej 60 litrov.

Tip: Inštaláciou obmedzovačov prietoku/úsporných vložiek, ktoré pridávajú do vody vzduch, možno znížiť množstvo vody až o 50 % bez výrazného ovplyvnenia zážitku zo sprchovania.

Špeciálne sprchové hlavice tiež znižujú spotrebu – v závislosti od modelu – na 5 až 10 litrov za minútu. **Inak pomáha:** Ak je to možné, sprchujte sa krátko a vypnite vodu na mydlenie a pod.

Přísavka umožňuje připevniť presýpacie hodiny na všetky hladké povrchy. Výhody:

- jednoduché připevnenie bez poškodenia podkladu
- jednoduché odstránenie bez zvyškov
- opätovné použitie kedykoľvek

Rešpektujte:

- Výrobek je chránený proti striekajúcej vode. Připevnite ho však mimo priameho prúdu sprchy a nemierte sprchovou hlavicoú priamo na výrobok.
- Výrobek nie je detská hračka. Ak je to potrebné, poučte deti o tom, ako majú s výrobkom správne zaobchádzať.
- Opatrne otočte presýpacie hodiny bez ťahania, aby sa přísavka alebo presýpacie hodiny neuvolnili a výrobok nespadol. Přísavku a presýpacie hodiny pravidelne pevne zatlačte späť na miesto.

Upevnenie přísavky

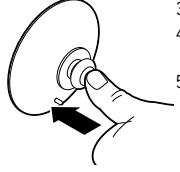
Předpoklad: Hladký, čistý a suchý podklad, napr. sklenené a zrcadlové povrchy, glazované dlaždice, bez prachu, mastnoty, silikonu, vápenatých usadenin a jiných nečistot.

1. Podklad **důkladně** vyčistíte prostředkem na čistenie skla, octom, kyselinou citrónovou alebo čistiacim alkoholom (na. izopropanol). Kúpeľňové alebo univerzálne čistiace prostriedky nie sú vhodné.

Náš tip: Pod přísavku podlepte kúsok hladkej, transparentnej samolepiacej fólie. Takto bude přísavka držať výrazne dlhšie.

Přísavka musí byť tiež čistá a suchá:

2. Vyberte přísavku a vložte ju na niekoľko minút do teplej vody s bežným prostriedkom na umývanie riadu. Následne ju dôkladne vysušte.
3. Přísavku pevne pritlačte na požadované miesto.
4. Nasadte presýpacie hodiny na přísavku a vyrovajte ich do zvislej polohy.
5. Z času na čas přísavku opäť pevne pritlačte k podkladu!



Ak přísavka v krátkych intervaloch odpadá, podklad nie je dostatočne hladký alebo je přísavka príliš stará.

Náš tip: Ak podklad nie je dostatočne hladký, nastriekajte na přísavku trochu laku na vlasy a potom přísavku hneď pritlačte na vyčistenú plochu. Zatažte ju najskôr po 2 hodinách! (Použite len bez fólie.)

hu Használati útmutató

Új zuhanyozóban használható homokórája a zuhanyzási idő mérésével (kb. 5 perc) segít a víztakarékoságban - és a fogmosás hosszának (kb. 3 perc) betartásában is segítségére lehet.

Tájékoztatóképpen: Egy hagyományos zuhanyfejjel kb. 12-15 literet használt el percenként. 3 perces zuhanyozás során legalább 36 literet, 5 perc alatt legalább 60 liter vizet fogyaszt.

Tipp: Az áramlaskorlátozók/víztakarékos betétek beépítésével, amelyek legvagyott kevernek a vízhez, a víz mennyisége akár 50%-kal is csökkenthető anélkül, hogy a zuhanyzás élménye jelentősen romlana.

Speciális zuhanyfejek szintén csökkentik a fogyasztást - modelltől függően - percenként 5-10 literre. **Ezenfelül segít:** Lehetőleg zuhanyozzon röviden, és zárja el a vizet a szappanozáshoz és hasonlókhöz.

A tapadókorong segítségével a homokórát minden sima felületen rögzítheti. Előnyei:

- könnyen rögzíthető a felület sérülése nélkül
- egyszerű, nyom nélküli eltávolítás
- bármikor újr felhasznáható

Vegye figyelembe:

- A termék védett a fröccsenő vízzel szemben. Ennek ellenére ne rögzítse közvetlenül a vízszugár alá, és ne irányítsa a zuhanyfejet közvetlenül a termékre.
- A termék nem játékszer. Ha szükséges, magyarázza el a gyermeknek, hogy hogyan kezeljék a terméket.
- A homokórát óvatosan fordítsa meg, ne húzza meg, nehogy a tapadókorong vagy a homokóra leváljon, és a termék leessen. Rendszeresen nyomja rá a tapadókorongot és a homokórát erősen a felületre.

Tapadókorong rögzítése

Előfeltétel: Sima, tiszta és száraz, portól, zsírtól, szilikontól, vízkőtől és egyéb szennyeződésektől mentes felület, pl. üveg- és tükörfelületek, mázas csempék.

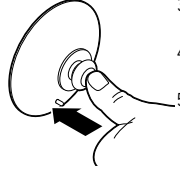
1. **Alaposan** tisztítsa meg a felületet üveg tisztítóval, ecettel, citromsavval vagy háztartási alkohollal (izopropil). Fürdőszobai és általános tisztítószerek erre a célra nem alkalmasak.

Tippünk: Ragasszon alá egy sima, átlátszó, öntapadó fóliát. Így tapadókorong jóval hosszabb ideig tart.

A tapadókorongnak is tisztának és száraznak kell lennie:

2. Helyezze a tapadókorongot egy pár percre szokásos mosogatószerez meleg vízbe, majd alaposan szárítsa meg.

3. Nyomja a tapadókorongot erősen a kívánt pontra.
4. Helyezze a homokórát a tapadókorongra, és igazítsa ki függőlegesre.
5. Rendszeres időközönként nyomja rá a tapadókorongot ismét szorosan a felületre!



Ha a tapadókorong rövid idő múlva újra leesik, akkor vagy a felület nem elég sima, vagy a tapadókorong előregedett.

Tippünk: Ha a felület nem elég sima, fújjon némi hajlakot a tapadókorongra, majd nyomja azonnal a tapadókorongot a megtisztított felületre. Legkorábban 2 óra múlva terhelje meg! (Ezt csak fólia nélkül alkalmazza)